

Die Schutzkleidung entspricht EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 und EN 1149-5. Die Materialien und Komponenten, aus denen diese Schutzkleidung besteht, enthalten keine Mengen von Stoffen, von denen bekannt ist oder vermutet wird, dass sie unter voraussichtlichen Einsatzbedingungen schädliche Auswirkungen auf die Gesundheit oder Sicherheit des Anwenders haben könnten.

Symbolerklärung:

In dieser Benutzerinformation wird die Anwendung dieser Schutzkleidung erklärt. Der Anwender der Schutzkleidung muss die Benutzeranleitung gründlich durchlesen und genau befolgen. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre zusammen mit jeder persönlichen Schutzausrüstung vorzulegen bzw. sie an den Empfänger weiterzugeben. Zu diesem Zweck darf die Broschüre ohne Einschränkung vervielfältigt werden. Solange Sie diese Anleitung befolgen, wird Ihnen diese Schutzkleidung lange und zuverlässige Dienste leisten. Falls Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an den Sicherheitsverantwortlichen, den Anbieter oder den Hersteller. Diese Schutzkleidung wird in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2016/425 sowie den Europäischen Normen EN ISO 13688 (veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 und EN 1149-5 konzipiert.

Piktogrammerklärung:



EN ISO 20471:2013, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 28.6.2013
 X = Mindestfläche der Hintergrundmaterialien und reflektierenden Materialien (Klasse 3 ist die höchste Klasse)

EN ISO 20471:2013

Gebrauchsanweisung für hochsichtbare Kleidung:

Wenn andere Kleidungsstücke oder bestimmte Geräte (z. B. ein Atemgerät) oder Zubehör (z. B. ein Rucksack) getragen werden, kann die Sicht auf die Kleidung beeinträchtigt werden. Vergewissern Sie sich, dass die reflektierenden oder fluoreszierenden Elemente nicht abgedeckt werden. Wenn die maximale Anzahl von Reinigungszyklen auf dem Pflegeetikett angegeben wird, ist dies nicht der einzige Faktor, der sich auf die Lebensdauer des Kleidungsstücks auswirkt. Die Lebensdauer hängt auch von Anwendung, Pflege, Aufbewahrung usw. ab. Wenn die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht angegeben wird, wurde das Material nach mindestens 5 Waschvorgängen geprüft.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 08.03.2008
 X = Wasserdurchlässigkeit, beschreibt den Widerstand gegen Wasserdurchlässigkeit von außen. (Klassen 1–3, höchste Klasse 3)
 Y = Wasserdampfbeständigkeit, beschreibt, wie gut der durch Schwitzen erzeugte Wasserdampf zur Oberfläche des Kleidungsstücks transportiert wird. (Klassen 1–3, höchste Klasse 3)

Empfohlene maximale kontinuierliche Tragedauer:

Die Außenjacke in Kombination mit der innenjacke erfüllen eine Wasserdampfdurchgangswiderstand der Klasse 1. Die folgende Tabelle erläutert die kontinuierliche Tragedauer in verschiedenen Umgebungstemperaturen für die verschiedenen Klassen.

Umgebungstemperatur:	Tragedauer in Minuten		
	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse 2 (20 < Ret ≤ 40)	Klasse 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	205	unbegrenzt
15°C	100	unbegrenzt	unbegrenzt
10°C	240	unbegrenzt	unbegrenzt
5°C	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt

Die Werte sind für durchschnittliche physikalische Belastung M = 150 W/m², Typ Man, relative Luftfeuchtigkeit 50% und Windgeschwindigkeit Va = 0,5 m/s. Die maximale Tragedauer kann durch Ventilationsöffnungen und/oder Tragepausen erweitert werden.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 11.12.2015
 Der Flammenausbreitungsindex von EN ISO 14116 hat Stufen von 1 bis 3, siehe Etikett. Wenn X Index 1 ist:

Nicht-thermisches Tischmaterial, das auf der Haut verwendet werden kann. Wenn ein Loch im Material gebildet wird, kann ein Risiko von Verbrennungen am Träger entstehen. Dieses Kleidungsstück muss regelmäßig entsprechend den Pflegeinformationen gereinigt und nach jeder Reinigung überprüft werden.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 20.06.2008
 Diese persönliche Schutzausrüstung muss zusätzlich zu vollständiger Bekleidung (Jacke + Hose) zur Ableitung elektrostatischer Ladungsansammlungen getragen werden (Konformität mit EN1149-5). Eine Erdung des Trägers ist entweder über die Schuhe oder ein anderes geeignetes System erforderlich (der Widerstand zwischen der Person und dem Boden muss unter 10 Ω liegen, was sich durch geeignetes Schuhwerk erreichen lässt). Diese Kleidung ist nicht dafür geeignet, in sauerstoffhaltigen Bereichen (insbesondere in abgeschlossenen Bereichen) getragen zu werden – bitte wenden Sie sich in solchen Fällen an den Sicherheitsverantwortlichen. Die Ausstattung ist so konzipiert, dass beim Tragen alle Metallteile abgedeckt sein müssen, um Funkenbildung zu verhindern. Sie müssen sich daher vergewissern, dass beim Tragen keine Metallteile frei bleiben (z. B. müssen Sie sich beim Tragen eines Gürtels vergewissern, dass er keine Metallschnalle aufweist). Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Ausstattung in allen Situationen die gesamte Unterbekleidung vollständig abdeckt (z. B. beim Bücken). Die elektrostatischen Leitungseigenschaften der Kleidung können durch Anwendung, Pflege und eventuelle Verunreinigung beeinflusst werden. Sie müssen Ihre Ausstattung daher regelmäßig im Hinblick auf diese Eigenschaften überprüfen oder überprüfen lassen. Die Schutzkleidung darf unter keinen Umständen in einer explosiven oder entzündlichen Atmosphäre oder bei der Handhabung entzündlicher oder explosiver Stoffe geöffnet oder abgelegt werden.

Internationale Pflegesymbole:



HELMUT FELDTMANN GmbH
 Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
 Mehr Informationen und EU-Konformitätserklärungen unter: www.feldtmann.de

The garment complies with EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 and EN 1149-5. The materials and components making up this protective clothing do not contain any substances at rates as known or suspected to have harmful effects on the health or safety of the user in the foreseeable conditions of use.

Key to the symbols:

This user information explains the usage of this protective garment. The user of the protective clothing is required to carefully read and follow the user instructions. You have the obligation to supply this information brochure together with each set of personal protective equipment or to hand it to the recipient. For this purpose the brochure may be duplicated without limitations. As long as you follow these instructions this protective garment will deliver a long and reliable service. In case you have any questions or doubts please contact the person responsible for safety, your supplier or the producer.

This protective garment is designed in accordance with the EU Regulation 2016/425 and the European standards EN ISO 13688 (published in the official journal of the European Union on 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 and EN 1149-5.

Key to the pictograms:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, published in the official journal of the European Union on 28.6.2013
X= minimal surface of the background and reflective materials (class 3 is the highest class)

Instructions for use of high visibility clothing:

Wearing other garments or certain equipment (e.g. a respirator) or accessories (e.g. backpack) may affect the visibility. Ensure that none of these cover the reflective or the fluorescent elements. If the maximum number of cleaning cycles is stated in the care label, it is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care and storage etc. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested at least after 5 washes.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, published in the official journal of the European Union on 08.03.2008
X= water permeability describes the resistance against water permeability from outside. (classes 1-3, highest class 3)
Y= water vapour resistance describes how well the water vapour created by sweating is transported to the surface of the garment. (classes 1-3, highest class 3)

Recommended maximal wearing time:

This garment fulfils the EN 343 with a class 1 for water vapour resistance, which suggests a reduced wearing time in dependence with the outside temperature. The following chart suggests the maximal continuous wearing time for the different classes.

Outside Temperature:	Wearing Time in Minutes		
	Class 1 (Ret > 40)	Class 2 (20 < Ret ≤ 40)	Class 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	without restriction
15°C	100	without restriction	without restriction
10°C	240	without restriction	without restriction
5°C	without restriction	without restriction	without restriction

The values are valid for an average physical stress M = 150 W/m², type man, relative humidity 50% and a wind speed Va= 0,5 m/s. The wearing time can be extended in case of presence of openings for the breathability and / or break periods.

EN ISO 14116:2008

EN ISO 14116:2015, published in the official journal of the European Union on 11.12.2015

The flame spread index of EN ISO 14116 has levels from 1 to 3, see label. If X is index 1: garments with index 2 or 3 should be worn underneath the index 1 garment. Index 1 garments should not be worn next to the skin. Forming a hole in the material can cause a risk of carrier burns. This garment should be cleaned regularly and according to the care information and should be checked after every cleaning.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), published in the official journal of the European Union on 20.06.2008

This Personal Protective Equipment must be worn in addition to a full outfit (jacket + trousers to evacuate accumulated electrostatic charges (e.g. compliance EN1149-5) . A grounding of the carrier is required by either the shoes or by other suitable system (the resistance between the person and the land must be under 10⁸Ω by wearing suitable footwear). This clothing is not suitable to be worn in oxygen-rich areas (particularly sealed areas) - please contact the person responsible for safety in those cases. The design of the outfit has provided for cover of all metal parts in order to avoid the creation of sparks. You must therefore make sure not to leave any metal elements exposed when wearing it (e.g. when wearing a belt, make sure it does not have a metal buckle). Also, make sure that the outfit covers any and all clothing underneath under all circumstances (for example when bending over). The electrostatic conduction properties of the clothing can be influenced by its use, maintenance and any contamination. You must therefore check your outfit or have it checked for those properties on a regular basis. Under no circumstance may the protective clothing be opened or taken off while in an explosive or inflammable atmosphere or when handling inflammable or explosive substances.

International care symbols:



Helmut Feldtmann GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Additional information and EU declarations of conformity at: www.feldtmann.de



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007
(eingeschränkte Tragezeit/
restricted wearing time/
durée de port limitée/
ograniczony czas noszenia/
Bepaalde draagtijd/
Durată de purtare restricționată/
Ieribotav laikotarpis ribotas)
Ribotas dėvėjimo laikas)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Le vêtement est conforme aux normes EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116, et EN 1149-5. Les matériaux et les composants de ce vêtement de protection ne contiennent pas de substances à des niveaux connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur la santé et la sécurité de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation.

Légende des symboles :

Ces informations à destination de l'utilisateur expliquent l'utilisation de ce vêtement de protection. L'utilisateur du vêtement de protection est tenu de lire et de suivre attentivement les consignes d'utilisation. Vous avez l'obligation de fournir cette brochure d'information avec chaque kit d'équipement de protection individuelle ou de la remettre au destinataire. Dans ce cadre, il est possible de reproduire la brochure de manière illimitée. Ce vêtement de protection garantira une protection fiable de longue durée à condition que vous respectiez ces consignes. En cas de questions ou de doutes, contactez la personne responsable de la sécurité, votre fournisseur ou le fabricant. Ce vêtement de protection est conçu conformément à la réglementation de l'Union européenne 2016/425 et aux normes européennes EN ISO 13688 (publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 et EN 1149-5.

Légende des pictogrammes :



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 28.06.2013
X = Surface minimale des matériaux d'arrière-plan et réfléchissants (classe la plus élevée 3)

Consignes d'utilisation du vêtement à haute visibilité :

Le fait de porter d'autres vêtements ou certains équipements (respirateur, par exemple) ou accessoires (sac à dos, par exemple) peut affecter la visibilité. Assurez-vous qu'aucun de ces éléments ne couvre les matériaux réfléchissants ou fluorescents. Le nombre maximal de cycles de nettoyage éventuellement indiqué sur l'étiquette des instructions de lavage n'est pas le seul facteur qui affecte la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépendra également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc. En l'absence d'indication concernant le nombre maximal de cycles de nettoyage, sachez que le vêtement a été testé après cinq lavages au moins.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 08.03.2008
X = Résistance à la pénétration de l'eau venant de l'extérieur, autrement dit niveau d'imperméabilité (classes 1 à 3, classe la plus élevée 3)
Y = Résistance évaporative, c'est-à-dire capacité d'évacuation de la vapeur d'eau créée par la transpiration à la surface du vêtement (classes 1 à 3, classe la plus élevée 3)

Durée de port continu maximale recommandée :

veste extérieure en combinaison avec une veste intérieure présente une résistance à la pénétration de vapeur d'eau de classe 1 (EN 343) . Le tableau suivant explique la durée de port continu à différentes températures ambiantes pour les différentes classes.

températures ambiantes	Durée de port en minutes		
	Class 1 (Ret > 40)	Class 2 (20 < Ret ≤ 40)	Class 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	illimitée
15°C	100	illimitée	illimitée
10°C	240	illimitée	illimitée
5°C	illimitée	illimitée	illimitée

Les valeurs correspondent à une sollicitation physique moyenne $M = 150 \text{ W/m}^2$, type Man, humidité relative de l'air 50 % et vitesse du vent $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. La durée de port continu maximale peut être étendue par des ouvertures d'aération et / ou des pauses de port.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 11.12.2015

L'indice de propagation des flammes de la norme EN ISO 14116 présente des niveaux de 1 à 3 (voir étiquette). Si X correspond à l'indice 1 : matériaux non thermostables qui peuvent être utilisés sur la peau. La formation d'un trou dans les matériaux peut provoquer un risque de brûlure pour l'utilisateur. Ce vêtement doit être régulièrement nettoyé conformément aux informations d'entretien et contrôlé après tout nettoyage.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 20.06.2008

Il convient de porter cet équipement de protection individuelle en plus d'une tenue complète (veste + pantalon) pour évacuer les charges électrostatiques accumulées (conformité EN 1149-5, par exemple). Une mise à la terre de l'utilisateur est nécessaire, soit par les chaussures, soit par un autre système approprié (la résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à $10^8 \Omega$ avec le port de chaussures appropriées). Ce vêtement n'est pas adapté à une utilisation dans des zones riches en oxygène (notamment les espaces fermés) ; contactez la personne responsable de la sécurité dans ce cas. La conception de la tenue prévoit la couverture de toutes les parties métalliques afin d'éviter la création d'étincelles. Par conséquent, vous devez vous assurer de ne laisser aucun élément métallique exposé lorsque vous portez le vêtement (par exemple, si vous portez une ceinture, veillez à ce qu'elle n'ait pas une boucle en métal). Vérifiez également que la tenue couvre l'ensemble des vêtements qui se trouvent dessous en toutes circonstances (lorsque vous vous penchez, par exemple). Les propriétés de conduction électrostatique du vêtement peuvent être influencées par son utilisation, son entretien et toute contamination. Il vous incombe donc de contrôler ou de faire contrôler régulièrement votre tenue en ce qui concerne ces propriétés. Il ne faut en aucun cas ouvrir ou retirer le vêtement de protection lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère inflammable ou explosive, ou que vous manipulez des substances inflammables ou explosives.

Symboles d'entretien internationaux:



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Plus d'informations et déclaration de conformité CE sur: www.feldtmann.de



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007 (durée de port limitée)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015 Index 1

Laboratoire:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Het kledingstuk voldoet aan EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003 + A1:2007, EN 14116 en EN 1149-5. De materialen en onderdelen waaruit deze beschermende kleding bestaat, bevatten geen stoffen in hoeveelheden waarvan bekend is of waarvan vermoed wordt dat ze schadelijke effecten hebben op de gezondheid of veiligheid van de gebruiker in de te verwachten gebruiksomstandigheden.

Sleutel tot de symbolen:

Deze gebruikersinformatie legt het gebruik van dit beschermende kledingstuk uit. De gebruiker van de beschermende kleding moet de gebruikersinstructies zorgvuldig lezen en naleven. U bent verplicht om bij elk pakket persoonlijke beschermingsmiddelen deze informatiebrochure mee te leveren of deze aan de ontvanger te overhandigen. Voor dit doel mag de brochure zonder beperkingen worden gedupliceerd. Zolang u deze instructies naleeft, zal deze beschermende kleding lang meegaan en betrouwbaar blijven. Neem bij vragen of twijfels contact op met de persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid, uw leverancier of de producent. Dit beschermende kledingstuk is ontworpen in overeenstemming met de EU-verordening 2016/425 en de Europese normen EN ISO 13688 (gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 en EN 1149-5.

Sleutel tot de pictogrammen:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 28.6.2013.
X= minimaal oppervlak van de achtergrond en reflecterende materialen (klasse 3 is de hoogste klasse)

Gebruiksaanwijzingen voor reflectiekleding:

Het dragen van andere kledingstukken of bepaalde uitrusting (bijvoorbeeld een gasmasker) of accessoires (bijvoorbeeld een rugzak) kan de zichtbaarheid beïnvloeden. Zorg ervoor dat geen van deze de reflecterende of fluorescerende elementen bedekt. Als in het waslabel het maximale aantal reinigingscycli staat vermeld, is dit niet de enige factor die betrekking heeft op de levensduur van het kledingstuk. De levensduur hangt ook af van gebruik, behandeling en opslag, etc. Indien het maximale aantal reinigingscycli niet staat vermeld, dan is het materiaal ten minste na 5 wasbeurten getest.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 08.03.2008
X = waterdoorlatendheid beschrijft de weerstand tegen waterdoorlatendheid van buitenaf. (klasse 1-3, hoogste klasse 3)
Y = waterdampweerstand beschrijft hoe goed de waterdamp, als gevolg van zweet, naar het oppervlak van het kledingstuk wordt getransporteerd. (klasse 1-3, hoogste klasse 3)

Aanbevolen maximale draagtijd:

Buitenjas in combinatie met binnenjas voldoet aan EN 343 met een klasse 1 voor waterdampweerstand, die een verminderde draagtijd aanbeveelt in relatie tot de buitentemperatuur. Het volgende schema beveelt de maximale constante draagtijd aan voor de verschillende klassen.

Buitentemperatuur	Draagtijd in minuten		
	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse 2 (20 < Ret ≤ 40)	Klasse 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	zonder beperking
15°C	100	zonder beperking	zonder beperking
10°C	240	zonder beperking	zonder beperking
5°C	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking

De waarden zijn geldig voor een gemiddelde fysieke spanning $M = 150 \text{ W/m}^2$, type man, een relatieve vochtigheid van 50% en een windsnelheid $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. De draagtijd kan worden verlengd als openingen voor de adembaarheid aanwezig zijn en / of rustperiodes worden gebruikt.

EN ISO 14116:2015 EN ISO 14116:2015, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 11.12.2015.

De vlamverspreidingsindex van EN ISO 14116 heeft niveaus van 1 tot 3, zie label. Als X index 1 is: Niet-thermisch tafelmateriaal dat op de huid kan worden gebruikt. Gaten in het materiaal houden een risico van brandwonden op de drager in. Dit kledingstuk moet regelmatig en volgens de onderhoudsinformatie worden gereinigd en na elke reiniging worden gecontroleerd.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 20.06.2008
Deze persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen als aanvulling op een volledige outfit (jas + broek om geaccumuleerde elektrostatische ladingen te evacueren, bijvoorbeeld conformiteit volgens EN1149-5). De drager moet geaard worden via de schoenen of via een ander geschikt systeem (de weerstand tussen de persoon en het land moet onder $10^6 \Omega$ zijn door geschikt schoeisel te dragen). Deze kleding is niet geschikt om te worden gedragen in zuurstofrijke gebieden (met name afgesloten ruimtes) - neem in dat geval contact op met de persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid. Het ontwerp van de outfit zorgt ervoor dat alle metalen onderdelen bedekt zijn om het ontstaan van vonken te voorkomen. Zorg er daarom voor dat u geen metalen elementen bloot laat tijdens het dragen (draag bijvoorbeeld geen riem met een metalen gesp). Zorg er ook voor dat de outfit onder alle omstandigheden alle onderkleding afdekt (bijvoorbeeld bij bukken). De elektrostatische geleidingseigenschappen van de kleding kunnen beïnvloed worden door het gebruik, onderhoud en eventuele besmetting. U moet daarom uw outfit controleren of regelmatig laten controleren op die eigenschappen. In geen geval mag de beschermende kleding worden geopend of worden verwijderd in een explosieve of ontvlambare atmosfeer of bij hantering van ontvlambare of explosieve stoffen.

internationale symbolen voor behandeling:



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Meer informatie en EU-conformiteitsverklaring op: www.feldtmann.de



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007
(Beperkte draagtijd)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

Aangewezen instantie:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Odzież spełnia wymogi norm EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116, oraz EN 1149-5. Materiały i elementy, z których składa się niniejsza odzież ochronna, nie zawierają żadnych substancji szkodliwych w ilościach, co do których potwierdzono lub podejrzewa się ich szkodliwy wpływ na zdrowie lub bezpieczeństwo użytkownika w przewidzianych warunkach użytkowania.

Objaśnienie symboli:

Niniejsze informacje przeznaczone dla użytkownika określają sposób użytkowania odzieży ochronnej.

Użytkownik odzieży ochronnej musi dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki i ściśle ich przestrzegać.

Niniejsza broszura informacyjna musi zostać przekazana z każdym zestawem środków ochrony indywidualnej lub bezpośrednio doręczona odbiorcy. W tym celu broszura może być kopiowana bez żadnych ograniczeń. Pod warunkiem przestrzegania tych wskazówek, odzież ochronna zapewni możliwość niezawodnego, długotrwałego użytkowania. W przypadku pytań lub wątpliwości należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, dostawcą lub producentem.

Niniejsza odzież ochronna została zaprojektowana zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 oraz europejskimi normami EN ISO 13688 (opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 31.05.2017 r.), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 oraz EN 1149-5.

Objaśnienie piktogramów:



EN ISO 20471:2013

Norma EN ISO 20471:2013, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 28.06.2013 r.

X = minimalna powierzchnia tła i materiałów odblawkowych (klasa 3 jest klasą najwyższą)

Instrukcje użytkowania odzieży o intensywnej widzialności:

Noszenie innej odzieży lub sprzętu (np. maski przeciwgazowej) bądź akcesoriów (np. plecaka) może wpłynąć na widzialność. Upewnić się, że żaden z tych elementów nie zakrywa elementów odblawkowych lub fluorescencyjnych. Jeżeli na etykiecie dotyczącej pielęgnacji określona została maksymalna liczba cykli czyszczenia, nie stanowi ona jedynego czynnika dotyczącego okresu przydatności odzieży do użycia. Okres przydatności do użycia zależy także od rodzaju użytkowania, pielęgnacji oraz sposobu przechowywania odzieży itd. Jeżeli maksymalna liczba cykli czyszczenia nie została określona, materiał został przetestowany po przeprowadzeniu co najmniej 5 cykli czyszczenia.



EN 343: 2003 + A1:2007

Norma EN 343:2003+A1:2007, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 08.03.2008 r.

X = przepuszczalność wody dotycząca odporności na przepuszczanie wody z zewnątrz (klasy 1-3, najwyższa 3)

Y = odporność na parę wodną określa, w jakim stopniu para wodna wytworzona w wyniku pocenia się jest przenoszona na powierzchnię odzieży (klasy 1-3, najwyższa 3)

Zalecany maksymalny czas noszenia:

kurtka zewnętrzna w połączeniu z kurtką wewnętrzną spełniać wymogi normy EN 343 dla produktów klasy 1 odporności na parę wodną, co oznacza, że czas noszenia powinien zostać ograniczony w zależności od temperatury zewnętrznej. Poniżej przedstawione zostały zalecenia dotyczące maksymalnego ciągłego czasu noszenia dla produktów poszczególnych klas.

Temperatura zewnętrzna:	Czas noszenia w minutach		
	Klasa 1 (Ret > 40)	Klasa 2 (20 < Ret ≤ 40)	Klasa 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	bez ograniczenia
15°C	100	bez ograniczenia	bez ograniczenia
10°C	240	bez ograniczenia	bez ograniczenia
5°C	bez ograniczenia	bez ograniczenia	bez ograniczenia

Podane wartości obowiązują dla średniego obciążenia fizycznego wynoszącego $M = 150 \text{ W/m}^2$, typu męczyzna, wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Czas noszenia może zostać przedłużony w razie obecności otworów zapewniających oddychanie i / lub przerw w noszeniu odzieży.

EN ISO 14116:2015 Norma EN ISO 14116:2015, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 11.12.2015 r.

Współczynnik rozprzestrzeniania ognia według normy EN ISO 14116 obejmuje poziomy od 1 do 3, zob. etykieta. Jeżeli X wynosi 1: materiał niestabilny termicznie, który może mieć kontakt ze skórą. Dziura w materiale może doprowadzić do ryzyka powstania oparzeń. Niniejsza odzież należy czyścić regularnie, zgodnie z informacjami o jej pielęgnacji, oraz kontrolować po każdym czyszczeniu.



EN 1149-5:2008

Norma EN 1149-5 (2008), opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 20.06.2008 r.

Środki ochrony indywidualnej należy nosić wraz z pełnym ubiorem (kurtka + spodnie do odprowadzania ładunków elektrostatycznych, np. zgodnie z normą EN 1149-5). Wymagane jest uziemienie osoby noszącej odzież ochronną za pomocą butów lub innego odpowiedniego systemu (opór pomiędzy osobą a podłogą musi wynosić poniżej $10^8 \Omega$ dzięki noszeniu właściwego obuwia). Odzież nie nadaje się do użytku w obszarach bogatych w tlen (szczególnie obszarach zamkniętych). W przypadku takich obszarów należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Odzież jest zaprojektowana tak, że zakrywa wszystkie metalowe części w celu uniknięcia wytwarzania się iskier. Nosząc tę odzież, należy zatem się upewnić, że żadne metalowe części nie są odkryte (np. upewnić się, że pasek nie ma metalowej sprzączki). Ponadto upewnić się, że w każdych okolicznościach odzież ochronna zakrywa wszystkie ubrania znajdujące się pod nią (np. podczas pochylania się). Właściwości przenoszenia ładunków elektrostatycznych odzieży mogą podlegać wpływowi użytkowania, utrzymania i zanieczyszczenia. Należy zatem regularnie kontrolować odzież pod względem tych właściwości. W żadnych okolicznościach nie należy rozpinąć lub zdejmować odzieży ochronnej, znajdując się w środowisku wybuchowym lub łatwopalnym bądź podczas przenoszenia wybuchowych lub łatwopalnych substancji.

Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania:



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Dodatkowe informacje i deklaracja zgodności WE są dostępne pod adresem: www.feldtmann.de



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007
(ograniczony czas noszenia)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

Jednostka notyfikowana:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomitie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Articolul de îmbrăcăminte este în conformitate cu EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 și EN 1149-5. Materialele și componentele din care este confecționat acest articol de îmbrăcăminte de protecție nu conțin substanțe în cantități cunoscute sau suspectate a avea efecte nocive asupra sănătății sau securității utilizatorului în condiții de utilizare previzibile.

Legenda simbolurilor:

Aceste informații pentru utilizator explică modul de utilizare al acestui articol de îmbrăcăminte de protecție. Utilizatorul îmbrăcăminte de protecție trebuie să citească atent și să respecte instrucțiunile de utilizare. Aveți obligația de a furniza această broșură informativă împreună cu fiecare set de echipament de protecție personală sau de a o înmâna beneficiarului. În acest scop, broșura poate fi reproducă fără restricții. Prin respectarea acestor instrucțiuni, acest articol de îmbrăcăminte de protecție va permite o utilizare îndelungată, în condiții de fiabilitate. În cazul în care aveți orice întrebări sau nelămuriri, contactați persoana responsabilă cu securitatea dumneavoastră, furnizorul sau producătorul.

Acest articol de îmbrăcăminte de protecție este conceput în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425 și standardele europene EN ISO 13688 (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 și EN 1149-5.

Legenda pictogramelor:



EN ISO 20471:2013, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 28.6.2013
X= suprafața minimă a materialelor de fundal și reflectorizante (clasa 3 este clasa maximă)

Instrucțiuni pentru utilizarea îmbrăcăminte de mare vizibilitate:

Purtarea altor articole de îmbrăcăminte sau a anumitor echipamente (de exemplu, un aparat de protecție respiratorie) sau accesorii (de ex., rucsac) poate afecta vizibilitatea. Asigurați-vă că niciunul dintre acestea nu acoperă elementele reflectorizante sau fluorescente. Dacă numărul maxim de cicluri de curățare este indicat în eticheta de întreținere, acesta nu este unicul factor de care depinde durata de viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață va depinde, de asemenea, de utilizare, întreținere și depozitare etc. Dacă numărul maxim de cicluri de curățare nu este indicat, materialul a fost testat după cel puțin 5 spălări.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 08.03.2008

X= permeabilitatea la apă descrie rezistența împotriva permeabilității la apă dinspre exterior. (clasele 1-3, clasă maximă 3)
Y= rezistența la vaporii de apă descrie cât de bine sunt transportați vaporii de apă rezultați din procesul de transpirație către suprafața articolului de îmbrăcăminte. (clasele 1-3, clasă maximă 3)

Durată maximă de purtare recomandată:

jacheta exterioară în combinație cu jacheta interioară de îmbrăcăminte îndeplinește cerințele normei EN 343, cu clasa 1 de rezistență la vaporii de apă, care propune un timp de purtare redus, în funcție de temperatura exterioară. Diagrama următoare indică durata maximă de purtare continuă pentru diferitele clase.

Temperatură exterioară	Durată de purtare în minute		
	clasă 1 (Ret > 40)	clasă 2 (20 < Ret ≤ 40)	clasă 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	fără restricții
15°C	100	fără restricții	fără restricții
10°C	240	fără restricții	fără restricții
5°C	fără restricții	fără restricții	fără restricții

Valorile sunt valabile pentru o solicitare fizică medie $M = 150 \text{ W/m}^2$, tip bărbătesc, umiditate relativă 50% și o viteză a vântului $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Durata de purtare poate fi extinsă dacă există deschideri pentru respirabilitate și/sau perioade de pauză.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 11.12.2015

Indicele de propagare a flăcării din cadrul EN ISO 14116 prezintă niveluri de la 1 la 3; consultați eticheta. Dacă X este indicele 1: Material stabil fără izolare termică, ce poate fi utilizat pe piele. Formarea unei găuri în material poate cauza risc de arsură pentru utilizator. Acest articol de îmbrăcăminte trebuie să fie curățat în mod periodic și în conformitate cu informațiile privind întreținerea și trebuie să fie verificat după fiecare curățare.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 20.06.2008

Acest echipament individual de protecție trebuie să fie purtat în plus, pe lângă un costum complet (jachetă + pantaloni), pentru evacuarea încărcărilor electrostatice acumulate (de ex., conformitate cu EN1149-5). O legare la pământ a utilizatorului este necesară, fie realizată prin intermediul încălțăminte, fie cu ajutorul unui alt sistem adecvat (rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10Ω , prin purtarea de încălțăminte corespunzătoare). Acest articol de

îmbrăcăminte nu este potrivit pentru a fi purtat în medii bogate în oxigen (în special, în spații închise ermetice) - contactați persoana responsabilă cu securitatea în astfel de cazuri. Proiectarea articolului de îmbrăcăminte a asigurat acoperirea tuturor pieselor metalice, pentru a evita crearea de scântei. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că nu lăsați niciun element metalic expus în timpul purtării articolului de îmbrăcăminte (de ex., la purtarea unei curele, asigurați-vă că nu este prevăzută cu o cataramă metalică). De asemenea, asigurați-vă că articolul de îmbrăcăminte acoperă toate articolele de îmbrăcăminte purtate dedesubt, în toate împrejurările (spre exemplu, la aplecarea în față). Proprietățile de conductivitate electrostatică ale articolului de îmbrăcăminte pot fi influențate de utilizarea, întreținerea și de orice contaminare a acestuia. Prin urmare, trebuie să verificați articolul dumneavoastră de îmbrăcăminte sau să organizați verificarea sa privind aceste proprietăți la intervale regulate. Nu este permisă deschiderea sau dezbrăcarea îmbrăcăminte de protecție în nicio împrejurare în timp ce utilizatorul se află într-un mediu exploziv sau într-o atmosferă inflamabilă sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive.

simboluri internaționale de întreținere:



HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Informații suplimentare și declarație de conformitate EC la: www.feldtmann.de



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007
(Durată de purtare restricționată)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

Organism notificat:

SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Šis apģērbs atbilst EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 un EN 1149-5 prasībām. Šī aizsargājošā apģērba materiāli un komponenti nesatur nevienu vielu tādā koncentrācijā, kas - cik zināms - varētu negatīvi ietekmēt lietotāja veselību vai drošību prognozējamās lietošanas apstākļos. Simbolu skaidrojums:

Šī lietotāja informācija paskaidro šī aizsargapģērba lietošanu. Aizsargapģērba lietotājam ir rūpīgi jāizlasa un jāievēro lietošanas norādījumi. Jums ir pienākums pievienot šo informatīvo brošūru katram individuālās aizsardzības līdzekļu komplektam vai jānodod saņēmējam. Šajā nolūkā šo brošūru var pavairot bez ierobežojumiem. Ja tiks ievēroti šie norādījumi, šis aizsargapģērbs jums kalpos ilgstoši un uzticami. Ja jums ir jebkādi jautājumi vai šaubas, sazinieties ar personu, kas atbildīga par drošību, ar savu izplatītāju vai ar ražotāju. Šis aizsargapģērbs ražots saskaņā ar ES regulu 2016/425 un Eiropas standartiem EN ISO 13688 (publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī 31.05.2017.), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 un EN 1149-5.

Piktogrammu skaidrojums:

EN ISO 20471:2013, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 28.6.2013.
X = minimālā fona un atstarojošo materiālu virsma (3. klase ir augstākā iespējamā klase)



EN ISO 20471:2013

Viegli pamanāmā apģērba lietošanas instrukcijas

Cita apģērba valkāšana vai noteikta aprīkojuma (piem., respiratora) vai piederumu (piem., mugursomas) lietošana var ietekmēt pamanāmību. Pārliecinieties, ka minētie elementi nepārsedz atstarojošos vai fluorescējošos elementus. Ja uz etiķetes par kopšanu ir norādīts maksimālais tīrīšanas ciklu skaits, tas nav vienīgais faktors, kas nosaka apģērba lietošanas mūžu. Lietošanas

mūžs ir atkarīgs arī no izmantošanas, kopšanas un uzglabāšanas, utt. Ja maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav norādīts, materiāls ir pārbaudīts pēc vismaz 5 mazgāšanas reizēm.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 08.03.2008

X = ūdens caurlaidība apraksta pretestību pret ūdens caurlaidību no ārpuses. (1.-3. klase, augstākā 3. klase)

Y = ūdens tvaiku pretestība apraksta to, kā svišanas radītie ūdens tvaiki tiek transportēti uz apģērba virsmu. (1.-3. klase, augstākā 3. klase)

Ieteicamais maksimālais valkāšanas laiks:

ārējā apvalka kombinācijā ar iekšējo apvalku atbilst EN 343 standarta 1. klases prasībām attiecībā uz izturību pret ūdens tvaikiem, kas nozīmē, samazinātu valkāšanas laiku atkarībā no gaisa temperatūras. Šajā diagrammā ir parādīts maksimālais nepārtrauktās valkāšanas laiks dažādām klasēm.

Gaisa temperatūra:	Valkāšanas laiks minūtēs		
	1. klase (Ret > 40)	2. klase (20 < Ret ≤ 40)	1. klase (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	bez ierobežojumiem
15°C	100	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
10°C	240	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
5°C	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem

Šie rādītāji ir spēkā attiecībā uz vidēju fizisku slodzi $M = 150 \text{ W/m}^2$, vidēji statistisko vīrieti, relatīvo mitrumu 50% un vēja ātrumu $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Valkāšanas laiku var palielināt, ja apģērbam ir gaisu caurlaidīgas atveres un/vai tiek ievēroti pārtraukumi.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 11.12.2015.

EN ISO 14116 liesmas izplatīšanās indeksam ir noteikts līmenis no 1 līdz 3, skatiet etiķeti. Ja X is indekss 1: Termiski nestabils materiāls, ko var lietot saskarsmē ar ādu. Cauruma izveidošana materiālā var izraisīt valkātāja apdegumu risku. Šis apģērbs ir regulāri jātīra saskaņā ar kopšanas informāciju, un ir jāpārbauda pēc katras tīrīšanas reizes.



EN 1149-5:2008


EN 1149-5 (2008), Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 20.06.2008


Šis individuālais aizsardzības līdzeklis ir jāvalkā kombinācijā ar pilnu komplektu (jaka + bikses), lai evakuētu uzkrāto elektrostatisko lādiņu (t.i., atbilstība EN1149-5). Jānodrošina valkātāja zemējums, lietojot vai nu apavus, vai citu piemērotu sistēmu (pretestībai starp personu un zemi jābūt zemākai par $10^6 \Omega$, valkājot piemērotus apavus). Šis apģērbs nav piemērots valkāšanai zonās, kur atmosfēra bagātināta ar skābekli (jo īpaši izolētās zonās) - tādā gadījumā konsultējieties ar personu, kas atbild par drošību. Apģērba konstrukcija nodrošina visu metāla detaļu pārsegšanu, lai novērstu dzirksteļu veidošanos. Tādēļ jums jāpārliecinās, ka valkāšanas laikā nav atklāti metāla elementi (piem., valkājot siksnu, pārliecinieties, ka tai nav metāla sprādze). Tāpat pārliecinieties, ka šis darba apģērbs nosedz visu apģērbu, kas tiek valkāts zem tā, jebkurā situācijā (piem., noliecoties). Apģērba elektrostatisko vadītspēju ietekmē tā lietošanas veids, apkope un piesārņojums. Tādēļ apģērbs ir regulāri jāpārbauda. Aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt, atrodoties uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā atmosfērā, vai rīkojoties ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.

Starptautiskie kopšanas simboli:




HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Sīkāka informācija pieejama un CE atbilstības deklarācija www.feldtmann.de






EN ISO 20471:2013

Cat. II



EN 343: 2003 + A1:2007
(ierobežots valkāšanas laiks)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

Atbildīgā iestāde:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomtie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Drabužiai atitinka EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 ir EN 1149-5. Šių apsauginių drabužių sudedamosiose medžiagose ir dalyse nėra tokių medžiagų, kurių kiekiai, kaip žinoma arba įtariama, gali pakenkti naudotojo sveikatai ar saugumui numatytais naudojimo sąlygomis.

Simbolių paaiškinimas:

Ši naudotojo informacija paaiškina šio apsauginio drabužio naudojimą. Apsauginę aprangą naudojančias asmenys privalo atidžiai perskaityti naudotojui skirtas instrukcijas ir jų laikytis. Šią informacinę brošiūrą privalote pateikti kartu su asmeninės apsaugos įranga arba paduoti tiesiai gavėjui. Brošiūros kopijavimas šiuo tikslu neribojamas. Laikantis šių instrukcijų, šis apsauginis drabužis bus naudojamas ilgai ir patikimai. Jei turite klausimų ar abejonų, kreipkitės į už saugą atsakingą asmenį, savo tiekėją ar gamintoją.

Šis apsauginis drabužis suprojektuotas pagal ES reglamentą 2016/425 ir Europos standartus EN ISO 13688 (paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje 2017 05 31), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 ir EN 1149-5.

Piktogramų paaiškinimas:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, 2013 06 28 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje
X = minimalus pagrindinių ir atspindinčių medžiagų paviršius (3 klasė yra aukščiausia klasė)

Gera matomų drabužių naudojimo instrukcijos:

Kitus drabužių ar tam tikros įrangos (pvz., respiratorių) ar priedų (pvz., kuprinės) nešiojimas gali paveikti matomumą. Įsitikinkite, kad nė vienas iš jų neuždengia atspindinčių ar fluorescencinių elementų. Jeigu priežiūros etiketėje nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius, jis nėra vienintelis gaminio naudojimo trukmę lemiantis veiksnys. Naudojimo trukmė priklauso ir nuo naudojimo, priežiūros ir pan. Jeigu priežiūros etiketėje maksimalus valymo ciklų skaičius nėra nurodytas, medžiagos buvo patikrintos atlikus ne mažiau kaip 5 plovimus.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, 2008 03 08 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje
X = vandens pralaidumas apibūdina atsparumą vandens pralaidumui iš išorės. (1-3 klasės, aukščiausia klasė – 3)
Y = atsparumas vandens garams apibūdina, kaip prakaitavimo metu susidarantys vandens garai perkeliama į drabužio paviršių. (1-3 klasės, aukščiausia klasė – 3)

Rekomenduojama maksimali dėvėjimo trukmė:

išorinis striukė kartu su vidiniu striukiu atitinka EN 343 reikalavimus ir 1 klasės atsparumo vandens garams apibrėžtį, todėl priklausomai nuo laiko temperatūros jo dėvėjimo trukmė gali būti trumpesnė. Toliau pateiktoje lentelėje nurodomas maksimali nepertraukiamo dėvėjimo trukmė, taikoma skirtingų klasių gaminiams.

Lauko temperatūra:	Dėvėjimo trukmė minutėmis		
	1 klasė (Ret > 40)	2 klasė (20 < Ret ≤ 40)	3 klasė (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	apribojimai netaikomi
15°C	100	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
10°C	240	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
5°C	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi

Vertės galioja esant vidutiniam fiziniam krūviui: M = 150 W/m², tipas: vyriškas, santykinė drėgmė: 50 %, vėjo greitis: Va = 0,5 m/s. Dėvėjimo trukmė gali būti ilgesnė, jeigu dėvint gaminyje atsegamas, kad kūnas kvėpuotų, ir (arba) daromos pertraukos.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, 2015 12 11 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje
EN ISO 14116 liepsnos sklaidimo indeksas yra nuo 1 iki 3 lygio, žr. etiketę. Jei X yra 1 indekso – termiškai nestabili medžiaga, kuri gali būti naudojama ant odos. Skylės atsiradimas medžiagoje naudotojui gali sukelti nudegimų. Šis drabužis turi būti valomas reguliariai pagal priežiūros informaciją, jį reikia patikrinti po kiekvieno valymo.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), 2008 06 20 paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje
Ši asmeninė apsauginė įranga turi būti dėvima kartu su pilna visa apranga (striukė + kelnės), kad būtų galima panaikinti sukauptą elektrosstatinį krūvį (pvz., EN1149-5 laikymasis). Būti įžeminti nešiojant tam skirtais batais arba kita tinkama sistema (varža tarp žmogaus ir žemės turi būti mažesnis nei 10⁷Ω, pasiekama nešiojant tinkamą avalynę). Šie drabužiai netinkami dėvėti deguonimi turtingose zonose (ypač sandariose zonose). Tokiais atvejais kreipkitės į atsakingą už saugą asmenį. Projektuojant šią aprangą pasirūpinta uždengti visas metalines dalis, kad būtų išvengta kibirkščių. Todėl, dėvėdami ją privalote nepalikti jokių metalinių elementų atvirų (pvz., nešiodami diržą, įsitikinkite, kad jis yra be metalinės sagties). Be to, įsitikinkite, kad apranga padengia visus po apranga esančius drabužius bet kokiomis aplinkybėmis (pvz., pasilenkus). Aprangos elektrosstatinio laidumo savybės įtakos gali turėti jos naudojimas, priežiūra ir bet koks užteršimas. Todėl turite reguliariai tikrinti šias savo aprangos savybes arba jos turi būti patikrintos už jus. Jokiomis aplinkybėmis negalima atsegti arba nusiimti apsauginių drabužių esant sprogioje ar degioje aplinkoje, arba dirbant su degiomis ar sprogiomis medžiagomis.

tarptautiniai priežiūros simboliai:



HELMUT FELDTMANN, GmbH
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Papildoma informacija ir CE atitikties deklaracija: www.feldtmann.de



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007 (Ribotas dėvėjimo laikas)



EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015
Index 1

Notifikuotoji įstaiga:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomtie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Oděv vyhovuje normám EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 a EN 1149-5
Materiály a součásti tvořící tento ochranný oděv neobsahují žádné látky v množstvích, o nichž je známo nebo existuje podezření, že mají škodlivé účinky na zdraví nebo bezpečnost uživatele za předpokládaných podmínek použití.

Vysvětlivky k symbolům:

Tyto informace pro uživatele popisují způsob použití tohoto ochranného oděvu. Uživatel ochranného oděvu si musí pečlivě přečíst pokyny a řídit se jimi. Jste povinni tuto informační brožuru dodat společně s každým kompletem osobních ochranných prostředků, nebo ji předat příjemci. Brožuru lze za tímto účelem bez omezení reprodukovat. Budete-li tyto pokyny dodržovat, tento ochranný oděv vám bude dlouho a spolehlivě sloužit. Máte-li nějaké dotazy nebo pochybnosti, obraťte se na osobu odpovědnou za bezpečnost, svého dodavatele nebo výrobce. Tento ochranný oděv je navržen v souladu s nařízením EU 2016/425 s evropskými normami EN ISO 13688 (zveřejněnou v Úředním věstníku Evropské unie dne 31. 5. 2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 a EN 1149-5.

Vysvětlivky k piktogramům:



EN ISO 20471:2013 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 28. 6. 2013
X = minimální plocha podkladních a reflexních materiálů (třída 3 je nejvyšší)

Návod k použití oděvů s vysokou viditelností:

Na viditelnost může mít vliv nošení jiného oblečení nebo některé vybavení (např.

respirátor) nebo příslušenství (např. batoh). Zajistěte, aby reflexní nebo fluorescenční prvky nic nezakrývalo.

Pokud je na štítku s údaji o péči uveden maximální počet cyklů čištění, není to jediný faktor, který ovlivňuje životnost oděvu. Životnost bude rovněž záviset na způsobu použití, péči a podmínkách skladování atd. Pokud maximální počet cyklů čištění není uveden, materiál byl testován minimálně po 5 praních.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 8. 3. 2008

X = propustnost pro vodu popisuje odolnost proti průniku vody zvenčí. (třídy 1–3, nejvyšší třída 3)

Y = odolnost proti vodní páře popisuje, do jaké míry je do povrchu oděvu přenášena vodní pára vznikající pocením. (třídy 1–3, nejvyšší třída 3)

Doporučená maximální doba nošení:

vnější plášť v kombinaci s vnitřním pláštěm splňuje požadavky normy EN 343, třídy 1 pro odolnost proti vodní páře, z čehož vyplývá kratší doba nošení v závislosti na okolní teplotě. V tabulce jsou uvedeny maximální doby nepřetržitého nošení pro jednotlivé třídy.

Okolní teplota:	Doba nošení v minutách		
	Třída 1 (Ret > 40)	Třída 2 (20 < Ret ≤ 40)	Třída 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	bez omezení
15°C	100	bez omezení	bez omezení
10°C	240	bez omezení	bez omezení
5°C	bez omezení	bez omezení	bez omezení

Hodnoty platí pro průměrnou fyzickou zátěž $M = 150 \text{ W/m}^2$, typ muž, relativní vlhkost 50 % a rychlost větru $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Dobu nošení lze prodloužit v případě přítomnosti otvorů zvyšujících prodyšnost a/nebo při použití přestávek.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 11. 12. 2015

Index šíření plamene podle normy EN ISO 14116 má stupně 1 až 3, viz štítek. Pokud je X index 1: Tabulka materiálů nechránících proti teplu, které lze používat přímo na kůži. Pokud v látce vznikne díra, uživateli mohou hrozit popáleniny.

Tento oděv je nutné pravidelně čistit podle údajů o péči a po každém čištění zkontrolovat.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008) zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 20. 6. 2008

Tento osobní ochranný prostředek je nutné nosit společně s kompletním oděvem (bunda + kalhoty na odvod akumulovaného elektrostatického náboje) (vyhovujícím např. normě EN1149-5). Uživatel musí být uzemněn buďto obuví nebo jiným vhodným prostředkem (odpor mezi člověkem a zemí musí být díky používání vhodné obuvi menší než $10^6 \Omega$).

Tento oděv není vhodný pro použití v prostředí obohaceném kyslíkem (zvláště v uzavřených prostorách) – v těchto případech se obraťte na osobu odpovědnou za bezpečnost. Na navrženém oděvu jsou všechny kovové součásti zakryté, aby nemohly vzniknout jiskry. Při jeho nošení je tedy nutné se ujistit, že žádné kovové prvky nezůstaly odkryté (např. při nošení pásku zkontrolujte, zda nemá kovovou přezku). Rovněž se ujistěte, že oděv za všech okolností zakrývá všechno oblečení, které je pod ním (například při předklonu). Na elektrostatickou vodivost oděvu může mít vliv způsob jeho použití, údržba a znečištění. U oděvu proto musíte tyto vlastnosti pravidelně kontrolovat nebo je nechat zkontrolovat jinou osobou. Ochranný oděv se za žádných okolností nesmí rozepínat či svlékat v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru, případně při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami.

Mezinárodní symboly pro péči:



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Další informace a EU prohlášení o shodě naleznete na: www.feldtmann.de

CS



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007
(Omezená doba nošení)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

Oznámený subjekt :
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Tooteteave
Toode: 2351 / 2352

Riietus vastab standarditele EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 ja EN 1149-5. Selle kaitseriietuse materjalid ja osad ei sisalda ühtegi ainet määral, millel teadaolevalt või oletatavalt on kahjulik mõju kasutaja tervisele või ohutusele ettenähtud kasutustingimuste korral.

Sümbolite tähendused.

See kasutusteave selgitab kaitseriietuse kasutust. Kaitseriietuse kasutaja peab kasutusjuhised hoolega läbi lugema ja neid järgima. Olete kohustatud selle teabebrošüüri andma kaasa iga kaitsevahendite komplektiga või andma selle üle vastuvõtjale. Sel eesmärgil võib brošüüri piiranguteta paljundada. Kui järgite neid juhiseid, teenib see kaitseriietus teid kaua ja usaldusväärset. Küsimuste või kahtluste korral pöörduge ohutuse eest vastutava isiku, tarnija või tootja poole. See kaitseriietus on toodetud vastavalt ELi määrusele 2016/425 ning Euroopa standarditele EN ISO 13688 (avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 ja EN 1149-5.

Piktogrammide tähendused



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 28.6.2013
X= tausta- ja helkmaterjalide minimaalne pind (klass 3 on kõrgeim klass)

Hästi nähtava rõivastuse kasutusjuhised
Muude rõivaste või teatud vahendite (nt respiraator) või tarvikute kandmine (nt seljakott) võib mõjutada nähtavust. Jälgige kindlasti, et need ei kataks peegelduvaid või helenduvaid

elemente. Kui hooldusmargis on näidatud maksimaalne pesemistsükli arv, siis see pole ainus riietuse kasutusega seotud tegur. Kasutusiga on olemas ja kasutusest, hooldusest ja hoiustamisest jne. Kui maksimaalset pesemistsükli arvu pole näidatud, on materjali testitud vähemalt pärast viit pesu.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 08.03.2008
X= vee läbilaskvus kirjeldab vastupidavust vee läbilaskvusele väljastpoolt. (klassid 1-3, kõrgeim klass on 3)
Y= veeaurukindlus kirjeldab, kui hästi higistamisest tulenev veeaur jõuab riietuse pinnale. (klassid 1-3, kõrgeim klass on 3)

Soovitatud maksimaalne kandmisaeg:

välimine jakk koos sisekestaga vastab standardile EN 343, veeaurukindluse klass 1, mis viitab vähendatud kandmisajale olenevalt välistemperatuurist. Järgmises tabelis on toodud erinevate klasside maksimaalne pidev kandmisaeg.

välistemperatuur:	Kandmisaeg minutites		
	klass 1(Ret > 40)	klass 2 (20< Ret ≤40)	klass 3 (Ret ≤20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	piiranguteta
15°C	100	piiranguteta	piiranguteta
10°C	240	piiranguteta	piiranguteta
5°C	piiranguteta	piiranguteta	piiranguteta

Väärtused kehtivad keskmisele füüsilisele koormusele $M = 150 \text{ W/m}^2$, tüübile, suhtelisele niiskusele 50% ja tuulekiirusele $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Kandmisaega võib pikendada hingavuse jaoks olemasolevate avade ja/või kandmisvaheaeegade korral.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 11.12.2015

Standardi EN ISO 14116 leegileviku indeks vahemikus 1–3, vt märgist. Kui X on indeks 1: Mittetermo tabeli materjalid, mida võib kasutada naha vastus. Augu moodustumine materjalis võib põhjustada edasikanduva põletuse ohu. Seda riietust tuleb puhastada regulaarselt ja vastavalt hooldusteabele ning riietust tuleb pärast iga puhastamist kontrollida.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 20.06.2008

Seda isikukaitsevahendit tuleb kogunenud elektrostaatiliste laengute eemadamiseks kanda lisaks täielikule riietusele (jakk ja püksid) (nt vastavalt standardile EN1149-5). Kandja tuleb maandada kas jalanõude või sobiva süsteemi abil (Takistus kasutaja ja maapinna vahel on väiksem kui $10^8 \Omega$, kui näiteks kanda õigeid jalanõusid.. Riietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud aladel (eriti kinnistel aladel). Antud juhul pöörduge ohutuse eest vastutava isiku poole. Riietus kõik

metalloosad on kaetud, et vältida sädemete teket. Seetõttu peate veenduma, et eseme kandmise ajal oleksid kõik metalloosad kaetud (nt vöö kasutamisel veenduge, et selle poleks metallist pannalt). Samuti veenduge, et riietus katab igas olukorras kõik allolevad riided (näiteks kumardumisel). Riietuse elektrostaatilist laengut juhtivaid omadusi võivad mõjutada riietuse kasutus, hooldamine ja mis tahes saastumine. Seetõttu peate kontrollima oma riietust ja riietuse neid omadusi regulaarselt. Kaitseriietust ei või mingil juhul avada ega eemaldada kergesti süttivas või plahvatusohtlikus keskkonnas ega kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid käsitsedes.

Rahvusvahelised hooldamisjuhised:



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Lisateave ja ELi vastavusdeklaratsioon: www.feldtmann.de

ET



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007 (Piiratud kandmisaeg)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

teavitatud asutus:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Puku noudattaa standardeja EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 ja EN 1149-5.

Tämän suojavaatteen materiaalit tai osat eivät sisällä mitään aineita, joiden tiedetään tai epäillään olevan haitallisia käyttäjän terveydelle tai turvallisuudelle sen odotetuissa käyttöolosuhteissa.

Kuvakkeiden merkitys:

Näissä käyttötiedoissa kuvataan tämän suojavaatteen käyttö. Suojavaatteen käyttäjän on luettava käyttöohjeet huolellisesti ja noudatettava niitä. Tämä tiedote on toimitettava jokaisen henkilösuojaimen kanssa tai se on annettava henkilökohtaisesti vastaanottajalle. Tässä tarkoituksessa tiedotetta voidaan kopioida rajattomasti. Näitä ohjeita noudattamalla suojavaate antaa pitkän ja luotettavan suojan. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä työturvallisuudesta vastaavaan henkilöön, toimittajaan tai valmistajaan.

Tämä suojavaate on suunniteltu EU-asetuksen 2016/425 sekä Euroopan standardien EN ISO 13688 (julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 31.5.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 ja EN 1149-5 mukaisesti.

Kuvakkeiden merkitys:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 28.6.2013
X = taustan ja heijastavien materiaalien vähimmäispinta (luokka 3 on korkein luokka)

Selkeästi erottuvien asujen käyttöohjeet:

Muiden asujen tai tiettyjen laitteiden (esim. happinaamarit) tai varusteiden (esim. selkäreppu) käyttö saattaa haitata näkyvyyttä. Varmista, etteivät ne peitä heijastavia tai

pimeässä loistavia osia. Vaikka hoitomerkinä on ilmoitettu pesujen enimmäismäärä, se ei ole ainoa asun

käyttöikään vaikuttava tekijä. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, hoidosta ja säilytyksestä. Jos pesujen enimmäismäärää ei ole ilmoitettu, materiaali on testattu vähintään 5 pesun jälkeen.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 8.3.2008
X = veden läpäisevyys kuvaa kestävyyttä veden läpäisyltä ulkoa päin. (luokat 1–3, korkein luokka 3)
Y = höyryn kestävyys kuvaa, kuinka hyvin hikoilun muodostama vesihöyry kulkeutuu asun pinnalle. (luokat 1–3, korkein luokka 3)

Suosittelut enimmäiskäyttöaika:

ulkovaippa yhdessä sisävaipan kanssa täyttää standardin EN 343 luokan 1 vesihöyryn kestävyysvaatimukset, mikä tarkoittaa lyhyempää käyttöaikaa riippuen ulkolämpötilasta. Seuraavassa taulukossa esitetään suositellut yhtäjaksoiset enimmäiskäyttöajat eri luokille.

Ulkolämpötila:	Käyttöaika minuuteissa		
	Luokka 1 (Ret > 40)	Luokka 2 (20 < Ret ≤ 40)	Luokka 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	rajoituksetta
15°C	100	rajoituksetta	rajoituksetta
10°C	240	rajoituksetta	rajoituksetta
5°C	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta

Arvot pätevät kohtalaisessa fyysisessä rasituksessa $M = 150 \text{ W/m}^2$, tyyppi mies, suhteellinen kosteus 50 % ja tuulennopeus $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Käyttöaikaa voi pidentää, jos asussa on hengittävyyttä parantavia aukkoja ja/tai pidetään taukoja.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 11.12.2015

Standardin EN ISO 14116 tulen leviämisindeksi on tasoa 1–3, katso merkki. Jos X on indeksi 1: Kuumenematon materiaali, jota voidaan käyttää iholla. Materiaalin reikä saattaa aiheuttaa palovamman. Tällainen asu on puhdistettava säännöllisesti hoito-ohjeiden mukaisesti ja se on tarkastettava jokaisen puhdistuksen jälkeen.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 20.6.2008

Tätä suojavaatetta on käytettävä täyden asun kanssa (takki + housut staattisen sähkön purkauksen poistamiseksi (esim. noudattaen standardia EN1149-5). Käyttäjä on maadoitettava kengillä tai muulla soveltuvalla järjestelmällä (vastus käyttäjän ja maan välissä on oltava alle $10^9 \Omega$ käytettäessä soveltuvia jalkineita). Tämä asu ei sovi käytettäväksi happirikkaissa tiloissa (erityisesti tiiviit tilat). Ota yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön näissä tapauksissa. Asu on suunniteltu niin, että kaikki metalliosat ovat peitossa kipinöiden muodostumisen välttämiseksi. Siksi on varmistettava, ettei mitään metalliosia jää näkyviin pukua käytettäessä (varmistaa esimerkiksi, ettei vyössä ole metallisolkea). Varmista myös, että puku peittää kaikki sen alla olevat vaatteet kaikissa olosuhteissa (esimerkiksi kumarruttaessa). Asun staattisen sähkön johtavuusominaisuuksiin saattaa vaikuttaa sen käyttö, hoito ja tarttuneet epäpuhtaudet. Siksi asu on tarkastettava tai annettava tarkastettavaksi kyseisten ominaisuuksien osalta säännöllisesti. Suojavaatteita ei missään tapauksessa saa avata tai riisua räjähtävässä tai syttyvässä ympäristössä tai käsiteltäessä syttyviä tai räjähtäviä aineita.

Kansainväliset hoitomerkinnot:



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Lisätiedot ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.feldtmann.de



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007
(Rajoitettu käyttöaika)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

Ilmoitettu laitos:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomatie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Beklædningen er i overensstemmelse med EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343:2003+A1:2007, EN 14116 og EN 1149-5. Materialer og komponenter, der er anvendt til beskyttelsesbeklædningen indeholder ingen stoffer i omfang, der er kendt eller antages at have skadelige effekter på helbred eller sikkerhed for brugeren ved forudseelige driftsforhold.

Forklaring til symbolerne:

Disse brugeroplysninger forklarer brugen af beskyttelsesbeklædningen. Det kræves, at brugeren af beskyttelsesbeklædningen omhyggeligt læser og følge brugervejledningen. Du er forpligtet til at levere denne informationsbrochure sammen med hvert enkelt sæt personligt sikkerhedsudstyr eller til at give det til modtageren. Til dette formål kan brochuren kopieres uden begrænsning. Så længe du følger disse instrukser, vil beskyttelsesbeklædningen fungere længe og pålideligt. Hvis du har spørgsmål eller er i tvivl, så kontakt den person, der har ansvar for sikkerheden, din leverandør eller producenten. Denne beskyttelsesbeklædning er designet i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425 og de europæiske standarder EN ISO 13688 (offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN 14116 og EN 1149-5.

Forklaring til piktogrammerne:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 28.6.2013
X= minimal overflade på baggrund og reflekterende materiale (klasse 3 er den højeste klasse)

Instrukser for brug af meget synlig beklædning:

Anden beklædning eller bestemt udstyr (f.eks. en respirator) eller tilbehør (f.eks. rygsæk) kan påvirke synligheden.

Sørg for, at intet af dette dækker refleksi- eller fluorescerende elementer. Hvis maks. antal rengøringscyklusser er angivet på vedligeholdelseslabelen, så er det ikke den eneste faktor, der er knyttet til beklædningens levetid. Levetiden afhænger også af brug, vedligeholdelse og opbevaring, etc. hvis maks. antal rengøringscyklusser ikke er angivet, er materialet testet efter mindst 5 vaske.



EN 343: 2003 + A1:2007

EN 343:2003+A1:2007, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 08.03.2008

X= vandgennemtrængelighed beskriver modstand mod gennemtrængende vand fra ydersiden. (klasserne 1-3, højeste klasse 3)

Y= modstandsdygtighed mod vanddamp beskriver, hvor godt vanddamp, der er opstået ved sved, transporteres til overfladen af beklædningen. (klasserne 1-3, højeste klasse 3)

Anbefalet maksimal tid, hvor den bæres:

ydre jakke i kombination med indvendig jakke opfylder EN 343 med klasse 1 for modstandsdygtighed over for vanddamp, der foreslår en nedsat tid, hvor den bæres, i forhold til temperaturen udendørs. Følgende diagram foreslår den maksimale tid, hvor beklædningen bæres for de forskellige klasser.

Temperatur udenfor:	Tid, hvor beklædningen kan bæres i minutter		
	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse 2 (20 < Ret ≤ 40)	Klasse 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	uden begrænsning
15°C	100	uden begrænsning	uden begrænsning
10°C	240	uden begrænsning	uden begrænsning
5°C	uden begrænsning	uden begrænsning	uden begrænsning

Værdierne gælder for et gennemsnitlig fysisk belastning $M = 150 \text{ W/m}^2$, mand, relativ luftfugtighed på 50 % og en vindhastighed på $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Tiden, hvor beklædningen kan bæres, kan forlænges, i tilfælde, hvor der er åbninger til åndbarhed og/eller når der er pauser.

EN ISO 14116:2015

EN ISO 14116:2015, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 11.12.2015

Flammespredningsindeks jf. EN ISO 14116 har niveauerne fra 1 til 3, se label. Hvis X er indeks 1: Ikke-termo-

tabelmateriale, der kan bruges på huden. Hvis der dannes et hul i materialet, kan det medføre risiko for brandsår på bæreren. Beklædningen skal rengøres regelmæssigt og i overensstemmelse med vedligeholdelsesinformationerne, og den skal kontrolleres, hver gang den har været rengjort.



EN 1149-5:2008

EN 1149-5 (2008), offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 20.06.2008

Dette personlige sikkerhedsudstyr skal bæres sammen med et helt sæt tøj (trøje og bukser til at bortlede ophobet elektrostatisk ladning (f.eks. i overensstemmelse med EN1149-5). Det kræves, at bæreren er jordforbundet enten via skoene eller et andet egnet system (modstanden mellem personen og jorden skal være under $10^6 \Omega$ ved at bære egnet fodtøj). Denne beklædning er ikke egnet til at blive båret i iltholdige områder (særligt afspærrede områder) – kontakt personen med ansvar for sikkerhed i disse tilfælde. Designet af beklædningen sikrer overdækning af alle metaldele for at

undgå, at der dannes gnister. Derfor skal du sørge for, at metaldele afdækkes, når du bærer beklædningen (f.eks. når du bruger et bælte, skal du sørge for, at det ikke har et metalspænde). Du skal også sørge for, at beklædningen dækker al øvrig beklædning under alle omstændigheder (f.eks. når du bøjer dig). Tøjets elektrostatisk, ledende egenskaber fra beklædningen kan blive påvirket af brug, vedligeholdelse og evt. forurening. Derfor skal du regelmæssigt kontrollere din beklædning, eller få den kontrolleret for dette. Under ingen omstændigheder må beskyttelsesbeklædning åbnes eller tages af, mens du er i en eksplosiv eller brændbar atmosfære, eller når du håndterer brændbare eller eksplosive stoffer.

internationale vedligeholdelsessymboler:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide, Tyskland
Du kan finde yderligere oplysninger og EU-overensstemmelseserklæringen på: www.feldtmann.de

DA



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007 (Begrænset brugstid)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

notificeret organ:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomitie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Ta izdelek je skladen s standardi SIST EN ISO 13688, SIST EN ISO 20471, SIST EN 343:2003+A1:2007, SIST EN 14116 in SIST EN 1149-5.

Materiali in komponente, iz katerih je izdelano predmetno zaščitno oblačilo ne vsebujejo snovi v količinah, za katere je poznano ali se sumi, da imajo škodljiv vpliv na zdravje ali varnost uporabnika v predvidenih okoliščinah uporabe

Ključ za simbole:

Ta informacija za uporabnika opisuje uporabo predmetnega zaščitnega oblačila. Uporabnik zaščitnega oblačila mora pazljivo prebrati in upoštevati navodila za uporabo. Vaša dolžnost je, da prejemniku skupaj z vsakim kompletom zaščitne opreme izročite to informativno brošuro. Za ta namen lahko brošuro kopirate brez omejitev. Če boste upoštevali predmetna navodila, bo to zaščitno oblačilo dolgo in zanesljivo služilo svojemu namenu. V primeru, da imate kakršnakoli vprašanja ali dvome, prosimo stopite v tik z osebo, odgovorno za varnost, oziroma z vašim dobaviteljem ali proizvajalcem izdelka.

To zaščitno oblačilo je izdelano v skladu z predpisi EU 2016/425 in evropskimi standardi SIST EN ISO 13688 (objavljen v Uradnem listu EU dne 31. 05. 2017), SIST EN ISO 20471, SIST EN 343, SIST EN 14116 in SIST EN 1149-5

Ključ za piktograme:



EN ISO 20471:2013

SIST EN ISO 20471:2013, objavljen v Uradnem listu EU dne 28. 6. 2013
X= minimalna površina podloge in odbojnih materialov (razred 3 je najvišji razred)

Navodila za uporabo močno vidnih oblačil:

Uporaba drugih oblačil in določene opreme (npr. dihalni aparati) ali pripomočkov (npr. nahrbtnik) lahko vpliva na vidnost. Poskrbite, da nič ne prekriva odsevnih ali fluorescenčnih elementov. Če je na etiketi za vzdrževanje oblačila navedeno največje število pralnih ciklov, to ni edini dejavnik, ki vpliva na življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba je odvisna od uporabe, nege, shranjevanja itd. Če največje število pralnih ciklov ni navedeno, to pomeni, da je material preizkušen z najmanj 5 pranj.



EN 343: 2003 + A1:2007

SIST EN 343:2003+A1:2007, objavljen v Uradnem listu EU 08. 03. 2008.

X= prepustnost za vodo opisuje sposobnost upiranja prodiranju vode iz zunanosti. (razredi 1-3, 3 je najvišji razred)
Y= upornost proti vodnim hlapom opisuje, kako dobro vodni hlapi, ki nastajajo s potenjem prehajajo na površino oblačila. (razredi 1-3, 3 je najvišji razred)

Priporočljivi najdaljši čas nošenja:

zunanji jopič v kombinaciji z notranjim plaščem ustreza EN 343 z razredom 1 za odpornost proti vodnim hlapom, kar nakazuje na skrajšan čas nošenja v odvisnosti od zunanje temperature. V naslednjem diagramu je prikazan najdaljši čas neprekinjenega nošenja za različne razrede.

Zunanja temperatura:	Čas nošenja v minutah		
	Razred 1 (Ret > 40)	Razred 2 (20 < Ret ≤ 40)	Razred 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	brez omejitev
15°C	100	brez omejitev	brez omejitev
10°C	240	brez omejitev	brez omejitev
5°C	brez omejitev	brez omejitev	brez omejitev

Vrednosti veljajo za povprečno fizično aktivnost $M = 150 \text{ W/m}^2$, tipski moški, relativna zračna vlažnost 50% in hitrost vetra $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Čas nošenja se lahko podaljša, če ima oblačilo odprtine za prezračevanje in/ali je aktivnost prekinjena s premori.

EN ISO 14116:2015

SIST EN ISO 14116:2015, objavljen v Uradnem listu EU dne 11. 12. 2015

Indeks širitve ognja glede na SIST EN ISO 14116 ima nivoje od 1 do 3, glejte etiketo. Če ima indeks X vrednost 1: Podloga iz netermičnega materiala, ki se lahko uporablja na koži. Če nastane v materialu luknja, se lahko pojavi tveganje prenosnih opeklin. Oblačilo morate redno čistiti glede na informacije o vzdrževanju in ga preveriti po vsakem čiščenju.



EN 1149-5:2008

SIST EN 1149-5 (2008), objavljen v Uradnem listu EU 20. 06. 2008.

To osebno zaščitno opremo morate uporabljati poleg celotne opreme (jopič + hlače, da s tem zmanjšate elektrostatični naboj (npr. skladnost s SIST EN1149-5). Prenosnik je potrebno ozemljiti s pomočjo čevljev ali drugim primernim sistemom (upornost med osebo in zemljo mora biti manjša od 10Ω , kar se doseže s primerno obutvijo). To oblačilo ni primerno za uporabo v območjih s povečano koncentracijo kisika (še zlasti zatesnjena območja) – prosimo stopite v stik z osebo, odgovorno za varnost v takih primerih. Oblačilo je skrojeno tako, da prekriva vse kovinske dele in s tem prepreči iskenje. Zato morate zagotoviti, da ne bodo ostali nepokriti nobeni kovinski deli, ko oblečete oblačilo (primer: ko nosite pas, poskrbite, da nima kovinske zaponke). Poleg tega zagotovite, da so z njim vedno in v vse okoliščinah prekrita vsa spodnja oblačila (na primer takrat, ko se sklonite). Na sposobnost oblačil, da odvajajo elektrostatični naboj lahko vpliva njihova uporaba, vzdrževanje in morebitno onesnaženje. Zato morate redno preveriti vaša oblačila ali pa naročiti preverjanje določenih lastnosti. V nobenem primeru ne smete odpenjati ali slačiti zaščitnih oblačil v eksplozivnem ali gorljivem okolju ali pri ravnanju z gorljivimi ali eksplozivnimi snovmi.

mednarodni simboli za vzdrževanje:



HELMUT FELDTMANN GmbH,
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Dodatne informacije in izjavo o skladnosti EU dobite na: www.feldtmann.de

SL



Cat. II



EN ISO 20471:2013



EN 343: 2003 + A1:2007
(Omejen čas uporabe)



EN 1149-5:2008

EN ISO 14116:2015
Index 1

Priglašeni organ:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland